

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 26. august 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 26. augusta 2009.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**ODLUKA U VEZI SA ZAHTJEVOM STOJIĆEVE ODBRANE ZA
PREISPITIVANJE ODLUKE VIJEĆA OD 6. MARTA 2009.(BOŽIĆ)**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brnu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: "Vijeće") Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: "Međunarodni sud"),

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu Brune Stojića za preispitivanje Naloga o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Slobodanom Božićem" koji su branioci optuženog Brune Stojića (dalje u tekstu: "Stojićeva odbrana") podnijeli kao javni dokument 29. jula 2009. (dalje u tekstu: "Zahtjev"), u kojem mole Vijeće da preispita Nalog o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Slobodanom Božićem od 6. marta 2009. (dalje u tekstu: "Odluka od 6. marta 2009.") i da uvrsti u spis šest dokumenata (dalje u tekstu: "Predloženi dokazi") odbijenih zbog tehničke grešaka¹.

BUDUĆI DA druge strane u postupku nisu podnijele odgovore na Zahtjev,

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana potkrepljuje Zahtjev tvrdnjom da je Vijeće odbilo Predložene dokaze zbog grešaka koje su bile samo tehničke prirode²,

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana od Vijeća traži da preispita svoju Odluku od 6. marta 2009. u odnosu na Predložene dokaze 2D 00689, 2D 00847, 2D 00976 i 2D 01460, budući da je ispravila tehničke greške zbog kojih su ti dokazi odbijeni³,

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana u vezi sa Predloženim dokazima 1D 00110 i 1D 02423 podsjeća, kao prvo, da su ti dokazi odbijeni zato što nisu bili na listi dokaznih predmeta sačinjenoj u skladu sa pravilom 65^{ter} Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: "Spisak na osnovu pravila 65^{ter}", "Pravilnik"), pri čemu ih je Stojićeva odbrana koristila prilikom glavnog ispitivanja svjedoka Slobodana Božića⁴,

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana nadalje tvrdi da su ti Predloženi dokazi u trenutku kada ih je predložila za usvajanje tokom glavnog ispitivanja svjedoka Slobodana Božića, bili na Spisku na osnovu pravila 65 *ter* koju su predložili branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: "Prlićeva odbrana"), te da Stojićeva odbrana nije znala da prilikom glavnog ispitivanja svojih

¹ Dokazi 1D 00110, 1D 02423, 2D 00689, 2D 00847, 2D 00976 i 2D 01460.

² Zahtjev, par. 1.

³ Zahtjev, par. 5 do 20.

⁴ Zahtjev, par. 21.

Prijevod

svjedoka ne može tražiti da se usvoje dokumenti koji se nalaze na Spiskovima na osnovu pravila 65ter drugih timova odbrane⁵,

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana osim toga tvrdi da je takvo svoje razmišljanje utemeljila na činjenici da je Vijeće već prihvatilo u korist Prlićeve odbrane jedan dokument koji se nalazio na Spisku na osnovu pravila 65ter drugog tima odbrane, pri čemu on nije bio na Spisku na osnovu pravila 65ter Prlićeve odbrane, i koji je Prlićeva odbrana upotrebila prilikom glavnog ispitivanja jednog od svojih svjedoka⁶,

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana tvrdi, naposljetku, da su druge strane znale da Stojićeva odbrana namjerava koristiti Predložene dokaze 1D 00110 i 1D 02423 tokom glavnog ispitivanja Slobodana Božića jer ih je uvrstila u liste koje su podijeljene prije pojavljivanja svjedoka, te da stoga nijedna strana ne može tvrditi da je oštećena prihvatanjem Predloženih dokaza, koji su uostalom važni za tezu Stojićeve odbrane⁷,

BUDUĆI DA pretresno vijeće ima inherentnu nadležnost za preispitivanje vlastitih odluka i da može primiti zahtjev za preispitivanje ako strana u postupku koja to traži uvjeri pretresno vijeće da postoji očigledna greška u rezonovanju u pobijanoj odluci, odnosno da posebne okolnosti, što mogu biti nove činjenice ili argumenti,⁸ koje opravdavaju njeno preispitivanje kako bi se izbjegla nepravda⁹.

BUDUĆI DA, prije svega, Vijeće primjećuje da Odluka u vezi sa zahtjevima strana u postupku za preispitivanje odluka vijeća, koja je javno donesena 26. marta 2009. i kojom pretresno vijeće, kako bi se obezbjedilo valjano vođenje postupka, određuje pravila koja

⁵ Zahtjev, par. 22.

⁶ Zahtjev, par. 22.

⁷ Zahtjev, par. 23.

⁸ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se navodi *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. ICTR-97-20-T, Pretresno vijeće III, "Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje odluke kojom se odbija izdavanje dozvole da se pozovu svjedoci u postupku pobijanja", 9. maj 2002., par. 8.

⁹ *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004., str. 3 i 4, gdje se navodi *Tužilac protiv Zdravka Mucića i drugih*, predmet br. IT-96-26A bis, Presuda po žalbi na kaznu, 8. april 2003., par. 49; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevu odbrane za odobrenje da uloži žalbu na odluku o prihvatanju pismenih dokaza na osnovu pravila 92bis, 19. oktobar 2006., str. 4.

Prijevod

reguliraju zahtjeve za preispitivanje, nije primjeniva na odluke koje su donesene prije njenog objavljivanja, što je upravo slučaj s odlukom iz Zahtjeva,

BUDUĆI DA Pretresno vijeće, međutim, primjećuje da je Zahtjev podnesen vrlo kasno, 29. jula 2009., dakle četiri mjeseca nakon odbijanja Predloženih dokaza, i da Stojićeva odbrana nije opravdala to kašnjenje,

BUDIĆU DA je Stojićeva odbrana mogla, što se tiče Predloženih dokaza 2D 00689, 2D 00847, 2D 00976 i 2D 01460, nakon što su ispravljene tehničke greške, predložiti za usvajanje Predložene dokaze u jednom od svoja četiri zahtjeva za prihvatanje dokumentarnih dokaza koje je podnijela 4, 6. i 7. maja 2009. i kojima je tražila prihvatanje više od 400 dokaza¹⁰,

BUDUĆI DA Vijeće zaključuje da Stojićeva odbrana u ovom slučaju nije uložila dovoljne napore i da nije pokazala da je Vijeće počinilo grešku niti da postoje posebne okolnosti koje bi opravdale preispitivanje Odluke od 6. marta 2009. u odnosu na Predložene dokaze 2D 00689, 2D 00847, 2D 00976 i 2D 01460, te stoga odlučuje da ih ne prihvati,

BUDUĆI DA Vijeće u odnosu na Predložene dokaze 1D 00110 i 1D 02423 ne može prihvatiti tvrdnju Stojićeve odbrane da nije znala da ne može tražiti prihvatanje dokaza korištenog tokom glavnog ispitivanja svjedoka koji se nalazio samo na Spiskovima na osnovu pravila 65^{ter} drugog tima odbrane, a ne na njihovom vlastitom Spisku na osnovu pravila 65 *ter*,

BUDUĆI DA s tim u vezi Vijeće podsjeća da je 27. septembra 2007. zatražilo od timova odbrane da podnesu " (...)Spisak dokaznih predmeta koje namjerava predočiti u okviru izvođenja dokaza, napominjući, eventualno, putem kojeg svjedoka će ih predočiti (...) i da će " (...) U mjeri u kojoj je to moguće, svaki optuženi [...] na svojim spiskovima, dostavljenim

¹⁰ "Zahtjev Brune Stojića za prihvatanje dokumentarnih dokaza u odnosu na funkcioniranje Odjela Obrane HVO-a, HVO/HZ-H-B-a i srodnih struktura s dodacima I i II", 4. maj 2009; "Zahtjev Brune Stojića za prihvatanje dokumentarnih dokaza u vezi sa općinskim vlastima/brigadama HVO-a i odnosom između organa na nivou općinskih vlasti, na nivou operativne zone i na nivou centralnih vlasti HVO-a u Mostaru s dodacima I, II i II", 6. maj 2009; "Zahtjev Brune Stojića za prihvatanje dokumentarnih dokaza u vezi sa saradnjom između vlasti HVO-a Herceg-Bosne s međunarodnim organizacijama i poštovanjem normi međunarodnog humanitarnog prava s dodacima I, II i II", 6. maj 2009. i "Zahtjev Brune Stojića za prihvatanje dokumentarnih dokaza u vezi sa saradnjom između vlasti/snaga HVO-a Herceg-Bosne i vlasti/snaga ABiH-a s dodacima I, II i III", 7. maj 2009.

Prijevod

u skladu s pravilom 65ter(G), navesti koji su svjedoci i dokazni predmeti takođe na spiskovima njegovih saoptuženih"¹¹,

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća da je osim toga, 31. marta 2008, Stojićeva odbrana podnijela Spisak na osnovu pravila 65ter shodno nalogima Vijeća, u koji je uključila više dokaza koji su bili na Spiskovima na osnovu pravila 65ter drugih timova odbrane i koje je namjeravala upotrebiti prilikom izvođenja svojih dokaza¹²,

BUDUĆI DA je u svakom slučaju, nakon odbijanja Predloženih dokaza 1D 00110 i 1D 02423 odlukom od 6. marta 2009., Stojićeva odbrana mogla zatražiti da se oni dodaju na njen Spisak na osnovu pravila 65ter kako bi ih uvrstila u jedan od svojih već pomenutih zahtjeva za prihvatanje dokumentarnih dokaza,

BUDUĆI DA Vijeće, s obzirom na situaciju, ocjenjuje da Stojićeva odbrana nije pokazala dužnu revnost i da nije pokazala da je Vijeće počinilo očiglednu grešku niti da postoje izuzetne okolnosti koje bi opravdale preispitivanje odluke od 6. marta 2009. u odnosu na Predložene dokaze 1D 00110 i ID 02423 i stoga odlučuje da odbije prihvatanje tih dokaza,

BUDUĆI DA se, osim toga, Vijeće slaže sa Stojićevom odbranom da je 16. juna 2008. prihvatilo dokaz 2D 00454 koji je Prlićeva odbrana izvela prilikom glavnog ispitivanja svjedoka Adalberta Rebića iako on nije bio na Spisku na osnovu pravila 65ter tog tima odbrane¹³,

BUDUĆI DA Vijeće svejedno smatra da nije u interesu pravde da preispituje prihvatanje tog dokaza toliko vremena nakon što je završeno izvođenje dokaza Prlićeve odbrane,

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU pravila 54 i 89 Pravilnika,

Odbija Zahtjev.

¹¹ Nalog o rasporedu, 27. septembre 2007., str. 5.

¹² "Podnesak Brune Stojića u skladu sa pravilom 65ter dodatak C", povjerljivo, 31. mart 2008.

¹³ Nalog o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Aldabertom Rebićem, 16. juni 2008, str. 7.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 26. augusta 2009.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]